



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหประชาชาติ	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาร่วมกับสหประชาชาติในการต่อต้านการก่อการร้าย		



ผู้เข้าร่วมการประชุมระดับภูมิภาคของสมาชิกรัฐสภา @ Khaled Mashaal

การก่อการร้ายถือเป็นหนึ่งในปัญหาใหญ่ที่สุดของเรา ณ เวลานี้ ถึงแม้ว่าสหประชาชาติ (UN) และสหภาพรัฐสภา (IPU) ได้มีมติในหลาย ๆ เรื่องแล้วก็ตาม รวมทั้งข้อมติทั้งหมดได้กำหนดบทบาทของรัฐสภาไว้อย่างชัดเจน แต่ทว่ายังคงเกิดช่องว่างในการนำไปปฏิบัติ

ในการดำเนินการกับช่องว่างเหล่านี้ สหภาพรัฐสภา (IPU) และสำนักงานป้องกันยาเสพติดและปราบปรามอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ (UN) ได้ร่วมกันจัดประชุม กับรัฐสภาอียิปต์ รวม ๒ วัน โดยจัดขึ้น ณ เมืองอัสวาน ประเทศอียิปต์ ตั้งแต่วันที่ ๓๑ มกราคม ถึง ๒ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๖๐ มีสมาชิกรัฐสภา จำนวน ๓๐ คน เข้าร่วมการประชุมจากภูมิภาคตะวันออกกลางและแอฟริกาเหนือและประเทศที่ตั้งอยู่บนคาบสมุทร (หมายถึง ประเทศที่ตั้งอยู่บนคาบสมุทรอาระเบีย ได้แก่ ประเทศซาอุดีอาระเบีย สหรัฐอาหรับเอมิเรต กาตาร์ คูเวต บาห์เรน โอมาน) เพื่อพิจารณาปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น อันเนื่องมาจากความสุดโต่งที่จูงนำไปสู่การก่อการร้าย

นายมาร์ติน จุงกอง เลขาธิการสหภาพรัฐสภา ได้กล่าวเปิด ดังนี้ “การก่อการร้าย ต้องไม่ใช่ และไม่ควรเข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องกับศาสนา เชื้อชาติ อารยธรรม หรือกลุ่มชาติพันธุ์ใด ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า การเผชิญกับการก่อการร้ายโดยใช้ความชอบธรรมและความยุติธรรมเท่านั้น” เขายังได้กล่าวถึง ความสำคัญของรัฐสภาในการป้องกันการก่อการร้าย “มาตรการป้องกันต่าง ๆ จะประสบความสำเร็จ ท่ามกลาง ปัจจัยหลาย ๆ ด้าน ได้นั้นขึ้นอยู่กับภาคสังคม โดยมีผู้แทนของพวกเขาเหล่านั้นอยู่ในรัฐสภา ประกอบกับ ศักยภาพของรัฐสภา ที่จะสามารถช่วยป้องกันมิให้เกิดเงื่อนไขต่าง ๆ ที่จะเป็นชนวนก่อเหตุให้เกิดความรุนแรง อย่างสุดโต่ง”

ผู้เข้าร่วมประชุมได้อภิปรายถึงเหตุผลที่ผู้คนได้กลายมาเป็นพวกเหยียดเชื้อชาติที่ประชุมยังได้พิจารณาถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (SDG) ที่นำไปสู่การปฏิบัติอย่างจริงจังนั้น สามารถที่จะนำไปช่วยป้องกันการก่อการร้ายได้ โดยมุ่งเน้นไปที่ปัจจัยเชิงเศรษฐกิจและสังคมที่มีส่วนส่งเสริมให้เกิดแนวคิดอย่างสุดโต่ง โดยเฉพาะทางด้านสังคมจะต้องสร้างความเท่าเทียมอย่างทั่วถึงเพื่อลดแนวโน้มกลุ่มเสี่ยงที่จะตกเป็นเหยื่อต่อแนวคิดอย่างสุดโต่ง

ผู้เข้าร่วมประชุมได้ร่วมกันกำหนดยุทธศาสตร์ในระดับภูมิภาคและระดับชาติเพื่อให้ความยุติธรรมอย่างแท้จริงแก่ผู้กระทำความผิด ทั้งนี้เพื่อรับมือกับการก่อการร้าย

ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองร่างแผนขับเคลื่อนปฏิบัติการของสมาชิกรัฐสภา เพื่อให้รัฐสภาสามารถดำเนินการป้องกันการก่อการร้าย แผนนี้จะสามารถลดช่องว่างในการนำข้อมติแห่งสหประชาชาติไปสู่การปฏิบัติ

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับข้อเสนอแนะที่จะร่วมจัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อการพัฒนาแห่งชาติ เพื่อจัดการกับการก่อการร้าย โดยครอบคลุมไปถึงกลุ่มเยาวชน ภาคประชาสังคม และการเพิ่มความร่วมมือกับสหประชาชาติและรัฐสภาต่าง ๆ นอกจากนี้ผู้เข้าร่วมประชุมได้เน้นย้ำยึดหลักนิติธรรมในการดำเนินงาน เพื่อต่อสู้กับการก่อการร้าย และมุ่งเน้นถึงความสำคัญของการสร้างความเสมอภาคต้องมาก่อนที่จะบังคับใช้กฎหมายและผลตามกฎหมายให้มีความเท่าเทียม เพื่อเชื่อมโยงระหว่างภาครัฐกับพลเมือง ผู้เข้าร่วมประชุมเรียกร้องความยุติธรรม เพื่อจัดการกับการก่อการร้าย

ทั้งนี้ มีแผนที่จะประชุมในลักษณะเดียวกันในปีี้ ในภูมิภาคอื่น ได้แก่ การประชุมกลุ่มประเทศแอฟริกาที่ตั้งอยู่ทางตอนใต้ของทะเลทรายซาฮารา

ที่มาของข่าว :	http://www.ipu.org/english/news.htm#201702151
วันที่พิมพ์ :	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ สำนักข่าว ipu.org ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๒/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ